

Számkivetetten, messze idegenben

Túrmezei Erzsébet verse, 1952

(„A” változat)

Matthäus Apelles von Löwenstern, 1644

S
A

1. Szám - ki - ve - tet - ten, messz-sze i - de-gen - ben S ó - haj - tok hoz - zád:
3. Vak sze-mem nyisd meg, szün - te - le - nül lás - sam Ott - ho - nom part - ját

T
B

4

U - ram, tarts meg en - gem! Táp - lálj, míg tá - vol
ö - rök ra - gyo - gás - ban: Hogy meg ne áll - jak,

6

ott - ho - nom el - é - rem, É - gi ke - nyé - ren, É - gi ke - nyé - ren!
cél - e - gye - nest fus - sak, Majd ha - za - jus - sak, majd ha - za - jus - sak.

2. Át minden harcon, minden kísértésen Láttasd meg mindig drága küldetésem:
Érted elégsé fénnyt hinteni széjjel, Míg tart az éjjel, míg tart az éjjel!
4. Lássam az otthont, láthassalak téged. Vétkem, ha vádol, mulasztásom eget,
Védj meg, ki lettél bűneim nagy ára: Isten Báránya, Isten Báránya!
5. Vége lesz, vége, minden bujdosásnak. Kik hitben jártak, színről színre látnak.
Kik hazavágytak, hozzád hazaérnek, S vígan dicsérnek, vígan dicsérnek.

Számkivetetten, messze idegenben

Túrmezei Erzsébet verse, 1952

(„B” változat)

Matthäus Apelles von Löwenstern, 1644

S
A

2. Át min-den har-con, min-den kí-sér-té-sen Lát-tasd meg min-dig
4. Lás-sam az ott-hont, lát-has-sa-lak té-ged. Vét-kem, ha vá-dol,

T
B

4

drá-ga kül-de-té-sem: Ér-ted el-ég-ve fényt hin-te-ni széj-jel,
mu-lasz-tá-som é-get, Védj meg, ki let-tél bú-ne-im nagy á-ra:

7

Míg tart az éj-jel, míg tart az éj-jel!
Is-ten Bá-rá-nya, Is-ten Bá-rá-nya!

1. Számkivetetten, messze idegenben Sóhajtok hozzád: Uram, tarts meg engem!
Táplálj, míg távol otthonom elérem, Égi kenyéren, Égi kenyéren!
3. Vak szemem nyisd meg, szüntelenül lássam Otthonom partját örök ragyogásban:
Hogy meg ne álljak, célegyenest fussak, Majd hazajussak, majd hazajussak.
5. Vége lesz, vége, minden bujdosásnak. Kik hitben jártak, színről színre látnak.
Kik hazavágytak, hozzád hazaérnek, S vígan dicsérnek, vígan dicsérnek.

Az első kiadás (*Symbola Oder Gedenck-Sprüche*, Breslau, 1644) ritmusa és harmóniai szerint.